

香港花卉展覽 2018

Hong Kong Flower Show

展品比賽章程

Rules of Plant Exhibit Competition

學校名稱: _____

Name of School: _____

地址 Address: _____

電郵 Email: _____

電話 Tel: _____

傳真 Fax: _____

負責導師姓名 Name of Teacher: _____

手提電話 Mobile Phone: _____

參賽學校編號 School's Number
(只供本署填寫 for official use only)

第十組 (學童插花藝術) Section X (Floral Art by School Children)

第十組參賽學生姓名(中文及英文) Section X- Entrant's Name (in Chinese & English)	年齡 Age	十二歲以下 Age Below 12		十二至十六歲 Age 12 to 16		參賽學生編號 (只供本署填寫) Entrant's Number (for official use only)
		*第八十四類 Class 84	*第八十五類 Class 85	*第八十六類 Class 86	*第八十七類 Class 87	

第十一組 (小學組盆栽種植/培植比賽)、第十二組 (中學組盆栽種植/培植比賽) 及第十三組 (學校園圃比賽)
Sections XI (Primary School Potted Plant Growing/Nursing Competition), XII (Secondary School Potted Plant Growing/Nursing Competition) and XIII (School Garden Plot Competition)

組別* Section	類別* Class	植物名稱/學名/參賽盆數 (每個分類細項不可超過3盆) (如大紅花3盆) Plant Name / Scientific Name / No. of entries (The no. of entries is limited to three per sub-class) (e.g. Hibiscus rosa sinensis, 3 nos.)	植物名稱/學名/參賽盆數 (每個分類細項不可超過3盆) (如大紅花3盆) Plant Name / Scientific Name / No. of entries (The no. of entries is limited to three per sub-class) (e.g. Hibiscus rosa sinensis, 3 nos.)
<input type="checkbox"/> 第十一組 Section XI	<input type="checkbox"/> 第八十八類 Class 88	i) (合共 盆) (Total nos.)	v) (合共 盆) (Total nos.)
	<input type="checkbox"/> 第八十九類 Class 89	ii) (合共 盆) (Total nos.)	vi) (合共 盆) (Total nos.)
<input type="checkbox"/> 第十二組 Section XII	<input type="checkbox"/> 第九十類 Class 90	iii) (合共 盆) (Total nos.)	vii) (合共 盆) (Total nos.)
	<input type="checkbox"/> 第九十一類 Class 91	iv) (合共 盆) (Total nos.)	viii) (合共 盆) (Total nos.)
<input type="checkbox"/> 第十三組 Section XIII	<input type="checkbox"/> 第九十二類 Class 92	(只限小學參加 Entry to be submitted by primary school only)	

本人已詳閱比賽規則並同意遵守有關規則，並證明所有參賽展品 (第十一及第十二組) 的培植工作均由本校學生親自處理。

I confirm that I have read the rules and regulations of this competition and agree to accept and abide by the relevant provisions. I certify that the nursing of the plants of the entries (Section XI and XII) is undertaken by and the work of my students.

校長簽署
Signature of Principal

校印蓋章
School Chop

校長姓名
Name of Principal

*請於適當處加 "√" 號。Please put a "√" where appropriate

備註

1. 參賽費用全免
2. 第十組的參賽名額以44人為限額，每所學校最多可派出6名學生參賽。如報名人數超出限額，參賽學校名單以先到先得方式決定。
3. 第十組每名參賽學生只限參加一個類別及提交一件參賽展品。
4. 如品種資料有誤，展覽委員會有權予以修正。
5. 第十組的參賽展品只可於2018年3月16日上午9時至3月19日晚上9時在展覽場內展出。第十一至第十三組的參賽展品須在整段展覽期(2018年3月16日至25日)展出。
6. 報名日期: 2017年12月20日至2018年1月10日填妥表格後，請送交(請依下列辦公時間)、郵寄或傳真至

香港新界沙田排頭街1-3號
康樂及文化事務署總部11樓
「二零一八年香港花卉展覽」委員會秘書處
辦公時間: 星期一至五 上午九時至下午一時
下午二時至六時
(公眾假期除外)

圖文傳真號碼: 2691 7264

Remarks

1. The entry of this competition is free of charge.
2. The number of competitors in Section X is limited to 44. The maximum number of entrants from each school is 6. In the event of over-subscription, the Show Committee will determine the list of participating schools by first-come-first served.
3. Each entrant in Section X is only allowed to enter one class and submit one exhibit.
4. The Show Committee reserves the right to amend the exhibits/name of the species in case of misidentification.
5. Exhibits of Section X shall be put on display only from 9:00 am on March 16 to 9:00 pm on March 19, 2018. Exhibits of Sections XI to XIII shall be put on display throughout the show period from March 16 to 25, 2018.
6. Date of Enrollment: 20/12/2017 - 10/1/2018
After completing this form, please return it in person (during the following office hours), by post or by fax between 20 December 2017 and 10 January, 2018 to:

Secretariat of Show Committee,
Hong Kong Flower Show 2018,
11/F, Leisure and Cultural Services Headquarters,
1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories, Hong Kong.
Office Hours: Monday to Friday 9:00 am - 1:00 pm
2:00 pm - 6:00 pm
(except public holidays)

Fax No: 2691 7264

姓名 Name: #Mr / Ms

#先生 / 女士

地址 Address:

身份證號碼 (首四位數字) HKID (First 4 digits):

電話 Tel:

手提電話 Mobile Phone:

電郵 Email:

傳真 Fax:

#請刪去不適用者。Please delete where inappropriate.

參賽者編號 Entrant's Number
(只供本署填寫 for official use only)

次序 Preference	組別 Section	類別 Class	植物名稱/學名 Plant Name/Scientific Name (e.g. 大紅花 Hibiscus rosa sinensis)/ 插花藝術/比賽主題 Floral Arrangement Competition/Name of Theme (e.g. 愛的告白 Be My Valentine)
首選 1 st Choice			
次選 2 nd Choice			
第三選擇 3 rd Choice			
第四選擇 4 th Choice			
第五選擇 5 th Choice			
第六選擇 6 th Choice			
第七選擇 7 th Choice			
第八選擇 8 th Choice			

如品種資料有誤，展覽委員會有權予以修正。

第八組(西方插花藝術)及第九組(東方插花藝術)的參賽展品只可於2018年3月16日上午9時至3月19日晚上9時在展覽場內展出。其他組別的參賽展品須在整段展覽期(2018年3月16日至25日)展出。

參賽者於第八及九組可參加每組一個類別，每類別不可多於一個參賽展品，所有選用的物品必須由參賽者自備。各類別名額有限，如某類別的報名人數超出限額，大會將以先到先得方式分配名額。參賽者可按意願在報名表格順序報名參加多於一個類別。如參賽者未能獲分配首個選擇，大會會按其意願編配其他類別的剩餘名額(如有)。

The Show Committee reserves the right to amend the exhibits/name of the species in case of misidentification.

Exhibits of Section VIII (Floral Arrangement in the Western Style) and Section IX (Floral Arrangement in the Oriental Manner) shall be put on display only from 9:00 am on March 16, 2018 to 9:00 pm on March 19, 2018. Exhibits of other sections shall be put on display throughout the show period from March 16 to 25, 2018.

Entrants are allowed to enter one class in each of Section VIII and IX and submit no more than one exhibit for each class. All components must be provided by the entrants themselves. Places in each class are limited and will be allocated by first-come-first served in the event of over-subscription. Entrants may put down more than one class on their Entry Form in order of preference. The Show Committee will allocate any remaining places in other classes to entrants according to their preference if they miss out on their most preferred choice.

聲明書 DECLARATION ## 請於適當處加 "√" 號。Please put a "√" where appropriate

1 本人現聲明本人並非在參賽的類別擔任評判。
I hereby declare that I am not the judges in classes which I have entered.

2 參加第一組(蘭花「中國蘭蕙除外」，第一至二十類)、及第二組(中國蘭蕙，第二十一至二十九類)及第五組(賞葉及食蟲植物，第五十至五十九類)
Entry to Section I (Orchid, excluding Chinese Cymbidium, Class 1 to Class 20), Section II (Chinese Cymbidium, Class 21 to Class 29) and Section V (Foliage and Carnivorous Plant, Class 50 to Class 59)

本人明白，根據香港法例第586章《保護瀕危動植物物種條例》，進口、出口、再出口或管有附錄I的植物(例如拖鞋蘭)或附錄II源自野生的活體植物，必須持有由漁農自然護理署發出的許可證。進口、出口或再出口附錄II非源自野生的活體植物，則須出示有效的《公約》*出口准許證(或由11個《公約》締約國中任何一個發出的植物檢疫證明書，該證明書已獲認可等同《公約》出口准許證，可據此出口人工培植的附錄II植物)，並在該等植物抵港、出口或再出口時由獲授權人員查驗。根據香港法例第207章《植物(進口管制及病蟲害控制)條例》，進口植物到香港必須持有由漁農自然護理署發出的植物進口證及由出口地植物保護機關發出的有效植物檢疫證明書。

I understand that under the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance (Cap. 586), the import, export, re-export or possession of an Appendix I plant (e.g. slipper orchids) or an Appendix II live plant of wild origin, requires a licence issued in advance by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department. The import, export or re-export of an Appendix II plant not from wild origin is also subject to the production of a valid *CITES export permit (or a Phytosanitary Certificate issued by any of the 11 Parties which has endorsement serving as a CITES export permit for the export of an artificially propagated Appendix II plant) and inspection by an authorized officer upon its landing or before export/re-export in Hong Kong. Under the Plant (Importation and Pest Control) Ordinance (Cap. 207), a Plant Import Licence issued by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department and a valid Phytosanitary Certificate issued by an authorized officer of the Plant Protection Services of the exporting country is required for import of plants into Hong Kong.

*《公約》=《瀕危野生動植物種國際貿易公約》*CITES = Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora

本人已詳閱比賽規則並同意遵守有關規則。
I confirm that I have read the rules and regulations of this competition and agree to accept and abide by the relevant provisions.

簽名
Signature

參賽者姓名
Name of Entrant

日期
Date

報名日期: 20/12/2017 – 10/1/2018

- 參賽費用全免
- 填妥表格後，請送交(請依下列辦公時間)、郵寄或傳真至

香港新界沙田排頭街1-3號
康樂及文化事務署總部11樓
「二零一八年香港花卉展覽」委員會秘書處

辦公時間: 星期一至五 上午九時至下午一時
下午二時至六時
(公眾假期除外)

圖文傳真: 2691 7264

參賽者所提供的資料只用作報名、統計、日後聯絡及宣傳之用，遞交報名表格後，如欲更改或查詢所申報的個人資料，可與展覽委員會秘書處聯絡(電話: 2601 8260)。

Date of Enrollment: 20/12/2017 – 10/1/2018

- The entry of this competition is free of charge.
- After completing this form, please return it in person (during the following office hours), by post or by fax to

Secretariat, Show Committee,
Hong Kong Flower Show 2018,
11/F, Leisure and Cultural Services Headquarters,
1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories, Hong Kong.

Office Hours: Monday to Friday 9:00 am – 1:00 pm
2:00 pm – 6:00 pm
(except public holidays)

Fax No: 2691 7264

The personal data and information provided by entrants in this application will be used for the purposes of enrolment, completion of statistics, future correspondence and publicity of the Show only. If you want to change or retrieve the personal data and information, you may contact the Secretariat, Show Committee by telephone on 2601 8260.

警告及備註

任何人士如未持有有效許可證，進口、出口、再出口或管有香港法例第586章《保護瀕危動植物物種條例》列明的瀕危物種，均可能被檢控，一經定罪，最高可被判罰款港幣五百萬元及監禁兩年。

根據香港法例第96章《林區及郊區條例》，任何人士均不得損毀政府土地的林區及植林區內的植物。《林務規例》內具體列出一一些稀有及美麗的植物，以管制該等植物的售賣及管有。違反有關規例的罰則為最高罰款港幣二萬五千元及監禁一年。

根據香港法例第607章《基因改造生物(管制釋出)條例》有關限制向環境釋出及進出口基因改造生物的規定，任何人若明知而在田間或開放環境種植未獲核准的基因改造種子(例如抗害蟲基因改造粟米種子)、鮮花(例如紫色或藍色基因改造康乃馨及紫色或藍色基因改造玫瑰)或植物(例如基因改造矮牽牛)，或明知而進口有關植物或其種子以作田間或開放環境種植的用途，即屬違法。違例者一經定罪，最高可被判罰款港幣十萬元及監禁一年。

Warning and Notes

Anyone who imports, exports, or re-exports or possesses endangered species scheduled under the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance (Cap. 586) without a valid licence, is liable to prosecution and subject to a maximum fine of HK\$5,000,000 and two years imprisonment on conviction.

Under the Forests and Countryside Ordinance (Cap.96), damaging any plants in any forest or plantation on government land is prohibited. Some rare and attractive plants are specifically listed in the Forestry Regulations to control their sale or possession. The maximum penalties for contravening the Regulations are HK\$25,000 fine and one year imprisonment.

Under the Genetically Modified Organisms (Control of Release) Ordinance (the Ordinance), Cap. 607, any person who knowingly cultivates seeds (e.g. seeds of pest-resistant GM maize), cut flowers (e.g. violet or blue GM carnation and violet or blue GM rose) or plants (e.g. GM petunia) of unapproved GM plants, or knowingly imports the GM plants or their seeds intended for cultivations in a field or into the open environment, commits an offense. An offender shall be liable upon conviction to a fine of HK\$100,000 and to imprisonment for one year.